

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

10.4.2006

PE 372.109v01-00

## **PAKEITIMAI 22-47**

**Pranešimo projektas**  
**Sarah Ludford**

**(PE 370.254v01-00)**

Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl teisės valstybių narių institucijoms, atsakingoms už vidaus saugumą, ir Europolui naudotis Vizų informacine sistema (VIS) teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais

Pasiūlymad dėl sprendimo (KOM(2005)0600 – C6 0053/2006 – 2005/0232(CNS))

---

## **Teisėkūros rezoliucijos projektas**

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 22  
4a dalis (nauja)

***4a. ragina Tarybą užtikrinti, kad šis sprendimas įsigaliotų tik įsigaliojus Tarybos pamatiniam sprendimui 2005/XX/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos;***

Or. de

*Pagrindimas*

*Labai svarbu, kad prieš įsigaliojant šiam sprendimui jau galiotų pamatinis sprendimas. Todėl norint, kad ši nuostata taptų Parlamento rezoliucijos pagrindu, tai reikia pabrėžti ir čia.*

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 23  
1 konstatuojamoji dalis

AM\611177LT.doc

PE 372.109v01-00

(1) 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimu 2004/512/EB dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo buvo sukurta sistema, skirta duomenų, susijusių su vizomis, keitimuisi tarp valstybių narių. VIS sukūrimas yra viena iš pagrindinių Europos Sąjungos politikos laisvės, teisingumo ir saugumo erdvėje iniciatyvų. **Vienas iš VIS tikslų** yra prisidėti tobulinant bendros vizų politikos įgyvendinimą **ir stiprinant** vidaus saugumą **bei kovą** su terorizmu.

(1) 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimu 2004/512/EB dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo buvo sukurta sistema, skirta duomenų, susijusių su vizomis, keitimuisi tarp valstybių narių. VIS sukūrimas yra viena iš pagrindinių Europos Sąjungos politikos laisvės, teisingumo ir saugumo erdvėje iniciatyvų. VIS **tikslas** yra prisidėti tobulinant bendros vizų politikos įgyvendinimą. Vidaus **saugumo ir kovos** su terorizmu **stiprinimas – tai sistemos teikiama nauda.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Reikia aiškiai išskirti pagrindinį VIS tikslą ir jos teikiamą naudą.*

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

#### Pakeitimas 24 1 konstatuojamoji dalis

(1) 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimu 2004/512/EB dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo buvo sukurta sistema, skirta duomenų, susijusių su vizomis, keitimuisi tarp valstybių narių. VIS sukūrimas yra viena iš pagrindinių Europos Sąjungos politikos laisvės, teisingumo ir saugumo erdvėje iniciatyvų. **Vienas iš VIS tikslų yra prisidėti tobulinant** bendros vizų politikos įgyvendinimą **ir stiprinant** vidaus saugumą **bei kovą** su terorizmu.

(1) 2004 m. birželio 8 d. Tarybos sprendimu 2004/512/EB dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) sukūrimo buvo sukurta sistema, skirta duomenų, susijusių su vizomis, keitimuisi tarp valstybių narių. VIS sukūrimas yra viena iš pagrindinių Europos Sąjungos politikos laisvės, teisingumo ir saugumo erdvėje iniciatyvų. **VIS turėtų būti siekiama** tobulinti bendros vizų politikos įgyvendinimą, **be to, ši sistema turėtų padėti stiprinti** vidaus saugumą **bei kovą** su terorizmu **griežtai nurodytomis ir kontroliuojamomis aplinkybėmis.**

Or. en

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

#### Pakeitimas 25 3 konstatuojamoji dalis

(3) Kovoiant su terorizmu ir kitais sunkiais nusikaltimais, būtina, kad atitinkamos

(3) Kovoiant su terorizmu ir kitais sunkiais nusikaltimais, būtina, kad atitinkamos

tarnybos turėtų išsamiausiai ir naujausią informaciją, susijusią su savo veiklos sritimi. Valstybių narių institucijoms reikia turėti informaciją, kad galėtų vykdyti savo uždavinius. VIS esanti informacija gali būti svarbi užkertant kelią ir kovojant su terorizmu ir sunkiais nusikaltimais ir todėl reikėtų, kad institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, turėtų teisę pasinaudoti šia informacija.

tarnybos turėtų išsamiausiai ir naujausią informaciją, susijusią su savo veiklos sritimi. Valstybių narių institucijoms reikia turėti informaciją, kad galėtų vykdyti savo uždavinius. VIS esanti informacija gali būti svarbi užkertant kelią ir kovojant su terorizmu ir sunkiais nusikaltimais ir todėl reikėtų, kad institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, **šiame sprendime nurodytomis sąlygomis** turėtų teisę pasinaudoti šia informacija.

Or. el

### *Pagrindimas*

*Visada reikia atsižvelgti į sąlygas, kuriomis, nagrinėjant sunkius nusikaltimus, galima naudotis VIS duomenų baze.*

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

### Pakeitimas 26 6 konstatuojamoji dalis

(6) Būtina nurodyti kompetentingas valstybių narių institucijas, atsakingas už vidaus saugumą, ir centrinius prieigos punktus, kurių tinkamai įgalioti darbuotojai turėtų teisę naudotis VIS duomenimis, būtinais atliekant jų pareigas, konkrečiais teroristinių ir kitų nusikaltimų, kurių atžvilgiu Europolas turi kompetenciją imtis veiksmų, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.

(6) Būtina nurodyti kompetentingas valstybių narių institucijas, atsakingas už vidaus saugumą, ir centrinius prieigos punktus, kurių tinkamai įgalioti darbuotojai turėtų teisę **šiame sprendime nurodytomis sąlygomis** naudotis VIS duomenimis, būtinais atliekant jų pareigas, konkrečiais teroristinių ir kitų nusikaltimų, kurių atžvilgiu Europolas turi kompetenciją imtis veiksmų, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.

Or. el

### *Pagrindimas*

*Visada reikia atsižvelgti į sąlygas, kuriomis, nagrinėjant sunkius nusikaltimus, galima naudotis VIS duomenų baze.*

Pakeitimą pateikė Martine Roure ir Michael Cashman

Pakeitimas 27

7 konstatuojamoji dalis

(7) VIS duomenys turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais, kad būtų apsaugoti asmens duomenys ir, ypač, nesuteikiama teisė visais atvejais naudotis duomenimis. Todėl institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas turėtų ieškoti VIS duomenų tik esant pakankamam pagrindui ir faktams.

(7) VIS duomenys turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais, kad būtų apsaugoti asmens duomenys ir, ypač, nesuteikiama teisė visais atvejais naudotis duomenimis. Todėl institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas turėtų ieškoti VIS duomenų tik esant pakankamam pagrindui ir faktams ***ir remdamosi nustatytais faktais galėdamos įrodyti, kad nusikaltimų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ir baudžiamosios bylos iškėlimo tikslais tikrai reikia pasinaudoti VIS esančiais asmens duomenimis.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Svarbu pabrėžti principą, kad duomenimis galima naudotis tik aiškiai apibrėžtais tikslais.*

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 28

7 konstatuojamoji dalis

(7) VIS duomenys turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais, kad būtų apsaugoti asmens duomenys ir, ypač, nesuteikiama teisė visais atvejais naudotis duomenimis. Todėl institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas turėtų ieškoti VIS duomenų tik ***esant pakankamam pagrindui ir faktams.***

(7) VIS duomenys turėtų būti ***naudojami ir*** tvarkomi tik konkrečiais atvejais, kad būtų apsaugoti asmens duomenys ir, ypač, nesuteikiama teisė visais atvejais naudotis duomenimis. Todėl institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas turėtų ieškoti VIS duomenų tik ***šiame sprendime nurodytomis sąlygomis.***

Or. el

*Pagrindimas*

*Visada reikia atsižvelgti į sąlygas, kuriomis, nagrinėjant sunkius nusikaltimus, galima naudotis VIS duomenų baze.*

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 29  
7a konstatuojamoji dalis (nauja)

*(7a) Šio sprendimo duomenų apsaugos nuostatos papildo Tarybos pamatinio sprendimo 2005/XX/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos, kuris turi galioti prieš įsigaliojant šiam sprendimui, nuostatas.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu į konstatuojamąsias dalis įtraukiamas Komisijos pasiūlymo 13 straipsnio 2 dalies b punkto turinys.*

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 30  
1 straipsnis

Šiame sprendime nustatomos sąlygos, kuriomis valstybių narių institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europos policijos biuras gali gauti teisę naudotis Vizų informacine sistema teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.

Šiame sprendime nustatomos sąlygos, kuriomis valstybių narių institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europos policijos biuras gali *specialiomis aplinkybėmis ir taikant griežtas apsaugos priemones kiekvienu konkrečiu atveju atskirai* gauti teisę naudotis Vizų informacine sistema teroristinių ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.

Or. en

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 31  
3 straipsnio 1 dalis

1. Institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, kurioms kiekvienoje valstybėje

1. Institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, kurioms, *pritarus kompetentingai*

narėje suteikiama teisė naudotis VIS duomenimis pagal šį sprendimą, nurodomos priede.

**teisminei institucijai**, kiekvienoje valstybėje narėje suteikiama teisė naudotis VIS duomenimis pagal šį sprendimą, nurodomos priede.

Or. el

*Pagrindimas*

*Siekiant užkirsti kelią sistemškai nekontroliuojamai prieigai prie VIS duomenų bazės, reikia taikyti teisminę įvairių tyrimų ir prašymų suteikti teisę naudotis VIS duomenų baze kontrolę.*

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 32  
4 straipsnio 3 dalis

3. Kiekvienas centrinis prieigos punktas ieško informacijos VIS institucijų, atsakingų už vidaus saugumą valstybėje narėje, kuri jį paskyrė, vardu.

3. Kiekvienas centrinis prieigos punktas ieško informacijos VIS institucijų, atsakingų už vidaus saugumą valstybėje narėje, kuri jį paskyrė, vardu, **leidus kompetentingoms teisminėms institucijoms.**

Or. el

*Pagrindimas*

*Siekiant užkirsti kelią sistemškai nekontroliuojamai prieigai prie VIS duomenų bazės, reikia taikyti teisminę įvairių tyrimų ir prašymų suteikti teisę naudotis VIS duomenų baze kontrolę.*

Pakeitimą pateikė Martine Roure ir Michael Cashman

Pakeitimas 33  
5 straipsnio 1 dalies aa papunktis

**(aa) naudotis duomenimis galima tik kiekvienu konkrečiu atveju atskirai, nustatytomis aplinkybėmis ir apibrėžtais tikslais;**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Svarbu priminti, jog siekiant, kad teisė naudotis duomenimis nebūtų suteikta visais atvejais, duomenimis, kurie nebuvo surinkti nusikaltimų prevencijos ir atskleidimo tikslais,*

*kompetentingoms institucijoms leidžiama naudotis kiekvienu konkrečiu atveju atskirai laikantis tikslingumo principo.*

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 34  
5 straipsnio 1 dalies b punktas

(b) naudotis duomenimis yra būtina teroristinių ar kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslu;

(b) naudotis duomenimis yra būtina, ***tinkama ir proporcinga*** teroristinių ar kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 35  
5 straipsnio 1 dalies da papunktis (naujas)

***(da) teisę naudotis duomenimis turi suteikti kompetentingos teisminės institucijos, atsižvelgdamos į pirmiau minėtas sąlygas.***

Or. el

*Pagrindimas*

*Siekiant užkirsti kelią sistemškai nekontroliuojamai prieigai prie VIS duomenų bazės, reikia taikyti teisminę įvairių tyrimų ir prašymų suteikti teisę naudotis VIS duomenų baze kontrolę.*

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 36  
5 straipsnio 2a dalis (nauja)

***(2a) Pagal 2 dalies e punktą („kelionės tikslas“) ir 2 dalies i punktą („nuotraukos“) VIS galima naudotis tik remiantis dar ir kitu duomenų lauku.***

Or. de

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama išvengti neteisingo asmens nustatymo rizikos ir panaikinti klaidų, kurių vis dar dažnai atsiranda lyginant nuotraukas dabartiniu techninės raidos etapu, šaltinį (žr. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę, 4 p.). Šis pakeitimas susijęs su pranešėjos, baronienės S. Ludford, siūlomu nauju 5 straipsnio 2 dalies a punktu.*

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 37

6 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) 5 straipsnio 1 dalies b *ir d* punktuose  
numatytomis sąlygomis *bei*

(a) 5 straipsnio 1 dalies b—*da* punktuose  
numatytomis sąlygomis *ir*

Or. el

*Pagrindimas*

*Siekiant užkirsti kelią sistemškai nekontroliuojamai prieigai prie VIS duomenų bazės, reikia taikyti teisminę įvairių tyrimų ir prašymų suteikti teisę naudotis VIS duomenų baze kontrolę.*

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 38

6 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Be to, šiuo atveju taikomas ir šio sprendimo 8 straipsnis dėl asmens duomenų apsaugos ir 10 straipsnis dėl registravimo.***

Or. el

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama, kad duomenys būtų apsaugoti.*

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 39

8 straipsnio 1 dalis

1. Tarybos pamatinis sprendimas dėl asmens

1. Tarybos pamatinis sprendimas dėl asmens



duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR) taikomas tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą. *Asmens* duomenų tvarkymą prižiūri nepriklausoma (-os) nacionalinė (-ės) duomenų apsaugos priežiūros institucija (-os), kaip numatyta Tarybos pamatinio sprendimo 30 straipsnyje.

duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR) taikomas tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą. *Valstybių narių asmens* duomenų tvarkymą prižiūri nepriklausoma (-os) nacionalinė (-ės) duomenų apsaugos priežiūros institucija (-os), kaip numatyta Tarybos pamatinio sprendimo 30 straipsnyje.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu keičiamas 9 pakeitimas.*

*Reikia aiškiai nurodyti, kad šioje dalyje aptariamas valstybių narių asmens duomenų tvarkymas.*

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

#### Pakeitimas 40 8 straipsnio 1 dalis

1. Tarybos pamatinis sprendimas dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR) taikomas tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą. Asmens duomenų tvarkymą prižiūri nepriklausoma (-os) nacionalinė (-ės) duomenų apsaugos priežiūros institucija (-os), kaip numatyta Tarybos pamatinio sprendimo 30 straipsnyje.

1. Tarybos pamatinis sprendimas dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR) taikomas tvarkant asmens duomenis pagal šį sprendimą. Asmens duomenų tvarkymą prižiūri nepriklausoma (-os) nacionalinė (-ės) duomenų apsaugos priežiūros institucija (-os), kaip numatyta Tarybos pamatinio sprendimo 30 straipsnyje. ***Tai taikoma ir už valstybės narės, kuriai VIS reglamentą netaikomas, vidaus saugumą atsakingoms institucijoms.***

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Svarbu pabrėžti, kad šio straipsnio 1 dalyje minimas Tarybos pamatinis sprendimas taikomas ir toms valstybėms narėms, kurioms VIS reglamentą netaikomas, t. y. šios valstybės narės asmens duomenis turi tvarkyti laikydamosi Tarybos pamatiniame sprendime nustatytų taisyklių.*

Pakeitimą pateikė Martine Roure ir Michael Cashman

Pakeitimas 41  
8 straipsnio 2 dalis

2. Pagal šį sprendimą Europolas tvarko asmens duomenis, remdamasis Europolo konvencija, ir prižiūrint nepriklausomai jungtinei priežiūros institucijai, įsteigtai šios konvencijos 24 straipsniu.

2. Pagal šį sprendimą Europolas tvarko asmens duomenis, remdamasis Europolo konvencija ***ir Tarybos pamatiniu sprendimu dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR)***, ir prižiūrint nepriklausomai jungtinei priežiūros institucijai, įsteigtai šios konvencijos 24 straipsniu.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Europos Parlamento pranešime dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (2005/XX/TVR) numatyta, kad ilgainiui bus galima sujungti Europolo konvencijoje ir pamatiniame sprendime nustatytas apsaugos taisykles.*

Pakeitimą pateikė Martine Roure ir Michael Cashman

Pakeitimas 42  
8 straipsnio 5 dalis

5. Draudžiama teikti asmens duomenis, kuriuos institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas gavo naudodamiesi VIS, išskyrus atvejus, kai duomenys teikiami kompetentingoms institucijoms, atsakingoms už valstybių narių vidaus saugumą, 5 ir 6 straipsniuose nustatytais sąlygomis ir atsižvelgiant į juose numatytus tikslus bei visiškai laikantis šiame straipsnyje numatytų taikomų asmens apsaugos taisyklių.

5. Draudžiama teikti asmens duomenis, kuriuos institucijos, atsakingos už vidaus saugumą, ir Europolas gavo naudodamiesi VIS, išskyrus atvejus, kai duomenys teikiami kompetentingoms institucijoms, atsakingoms už valstybių narių vidaus saugumą, 5 ir 6 straipsniuose nustatytais sąlygomis ir atsižvelgiant į juose numatytus tikslus bei visiškai laikantis šiame straipsnyje numatytų taikomų asmens apsaugos taisyklių. ***Už asmens duomenų priežiūrą atsakinga (-os) nacionalinė (-ės) institucija (-os) užtikrina, kad bet koks tolesnis duomenų perdavimas kitai kompetentingai valstybės narės institucijai atitiktų pirminį tikslą, dėl kurio***

*duomenimis buvo naudojamosi.*

Or. fr

*Pagrindimas*

*Tolesnis duomenų perdavimas neturi sukurti spragos duomenų apsaugoje. Duomenis perduoti toliau turi būti leidžiama tik tada, jei juos gaunanti kompetentinga institucija siekia to paties tikslo, dėl kurio tų duomenų buvo ieškoma VIS pirma.*

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 43

8 straipsnio 7a dalis (nauja)

***7a. Valstybės narės numato veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas už tyčinius pažeidimus, kuriais sunkiai nusižengiama pagal šį sprendimą priimtoms nuostatom.***

***Atgrasančios priemonės, kurios galima apimti baudžiamąsias ir / arba administracines sankcijas, taikomos ir įgaliotiems naudotojams už didelį aplaidumą.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pakeitimas 44

10 straipsnio 3a dalis (nauja)

***3a. Šis straipsnis taikomas ir už valstybės narės, kuriai VIS reglamentas netaikomas, vidaus saugumą atsakingoms institucijoms.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Svarbu pabrėžti, kad šio straipsnio 1 dalyje minimas Tarybos pamatinis sprendimas taikomas ir toms valstybėms narėms, kurioms VIS reglamentas netaikomas, t. y. šios valstybės narės asmens duomenis turi tvarkyti laikydamosi Tarybos pamatiniame sprendime nustatytą*

*taisykliu.*

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 45  
12 straipsnio 1 dalis

1. Komisija užtikrina, kad būtų įdiegtos sistemos, kurios kontroliuotų, kaip pagal šį sprendimą funkcionuojant VIS įgyvendinami jos tikslai, atsižvelgiant į rezultatus, veiksmingumą *ir* funkcionavimo kokybę.

1. Komisija užtikrina, kad būtų įdiegtos sistemos, kurios kontroliuotų, kaip pagal šį sprendimą užtikrinant duomenų tvarkymo teisėtumą ir funkcionuojant VIS įgyvendinami jos tikslai, atsižvelgiant į rezultatus, veiksmingumą, funkcionavimo kokybę *ir tvarkymo teisėtumą.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Šis pakeitimas – tai tik patikslinimas. Juo keičiamas 19 pakeitimas.*

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 46  
12 straipsnio 2 dalis

2. Praėjus dvejiems metams nuo VIS veikimo pradžios, o vėliau kas dvejus metus, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie VIS techninį funkcionavimą pagal šį sprendimą. Šioje ataskaitoje pateikiama informacija apie VIS funkcionavimo rezultatus, remiantis iš anksto Komisijos nustatytais kiekybiniais rodikliais.

2. Praėjus dvejiems metams nuo VIS veikimo pradžios, o vėliau kas dvejus metus, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie *duomenų tvarkymo teisėtumą ir* VIS techninį funkcionavimą pagal šį sprendimą. Šioje ataskaitoje *pateikiamas 10 straipsnyje nurodytų įrašų vertinimas ir* informacija apie VIS funkcionavimo rezultatus, remiantis iš anksto Komisijos nustatytais kiekybiniais rodikliais. *Europos Parlamentas ir Taryba šią ataskaitą išnagrinėja. Valstybės narės ir Europolas atsako į visus su tuo susijusius institucijų pateiktus klausimus.*

Or. en

## *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu keičiamas 20 pakeitimas. Juo tik priduriama, kad ir Europolas atsako į institucijų pateiktus klausimus.*

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford

Pakeitimas 47  
12 straipsnio 3 dalis

3. Praėjus ketveriems metams nuo VIS veikimo pradžios, o vėliau kas ketverius metus, Komisija pagal šį sprendimą pateikia bendrąjį VIS vertinimą. Jame nagrinėjami tikslų įgyvendinimo rezultatai ir įvertinamas šio sprendimo pagrindo tolesnis tinkamumas bei jos veikimo ateityje pasekmės. Komisija pateikia vertinimo ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Praėjus ketveriems metams nuo VIS veikimo pradžios, o vėliau kas ketverius metus, Komisija pagal šį sprendimą pateikia bendrąjį VIS vertinimą. Jame nagrinėjami tikslų, ***įskaitant tvarkymo teisėtumą,*** įgyvendinimo rezultatai ir duomenų tvarkymo teisėtumas ir įvertinamas šio sprendimo pagrindo tolesnis tinkamumas bei jos veikimo ateityje pasekmės. Komisija pateikia vertinimo ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai. ***Europos Parlamentas ir Taryba jas išnagrinėja. Valstybės narės ir Europolas atsako į visus su tuo susijusius institucijų pateiktus klausimus.***

Or. en

## *Pagrindimas*

*Šis pakeitimas – tai tik patikslinimas. Juo keičiamas 21 pakeitimas.*